



QUESTURA DI PERUGIA

OGGETTO: traduzione dall'inglese e dal tedesco del contenuto di un **QUADERNO DI COLORE GIALLO**, rinvenuto all'interno della borsa della cittadina americana Amanda Knox in occasione del fermo di P.G. emesso a suo carico in data 6.12.2007.

La sottoscritta Anna Donnino, Revisore Traduttore-Interprete presso la Questura di Perugia, dà atto di aver esaminato in data odierna il quaderno summenzionato il cui contenuto è stato sintetizzato, ad eccezione delle pagine più significative che sono state tradotte integralmente ed appositamente evidenziate.

pp. 1-21	Elenco di vocaboli dal tedesco all'inglese tratti dal libro "Harry Potter und der Stein von Weisen" (Harry Potter e la pietra filosofale) e coniugazioni di verbi italiani.
p. 22	Traduzione integrale dal tedesco: "E allora qui c'è qualcosa di strano. Sono seduta in cucina e fumo con le mie compagne di casa. Tra un po' andiamo a mangiare la pizza, se loro vengono. Ovviamente sono in forma. E' stato l'hashish che abbiamo fumato. E quindi sono in forma. Ho giocato a scacchi con un amico di Laura. E così ho deciso che devo scrivere almeno una pagina in tedesco."
pp. 23-35	Pentagramma con note musicali e molte pagine vuote.
pp. 36 e 37	Alcuni frasi in lingua inglese, apparentemente senza alcun senso logico, e disegni vari.
pp. 38-43	Dieta alimentare con elenco di tutti alimenti da evitare. In cima alla pagina 40 compare la scritta "DI' NO ALLA FAME!"
pp.44 e 45	Alcune frasi di uso comune tradotte dall'inglese all'italiano.
p. 46	Traduzione integrale dall'inglese "Giorno 1.9.2007 <ul style="list-style-type: none"> - e-mail a Melissa sul soggiorno a Perugia - e-mail / chiamare Laura per avere copia del contratto d'affitto o qualche altra prova relativa all'alloggio per il mio permesso di soggiorno - e-mail a TUTTI - aggiornare myspace con blog e foto"
p. 47	Fraasi in italiano. Non rilevanti.
pp. 48-50	Informazioni di vario tipo su Perugia (trasporti, ufficio turistico, librerie,

	lavanderie, ufficio postale ecc.)
p. 51	Traduzione integrale dal tedesco: “Qui bisogna decidere di non fumare. In Italia, e anche in Germania, è una grande possibilità poter fumare perché le sigarette sono sopra ogni cosa. Generalmente le persone fumano e quindi non fumare è una decisione. Le mie compagne di casa vogliono fumare con me perché è un modo per fare amicizia e socializzare. Io ho già fumato hashish. E penso che queste persone ne avranno un grande “influsso” come (per ?) James.” (N.d.T. l'ultima frase è poco comprensibile)
pp. 52-71	Fraasi in italiano e in inglese di uso comune, molte pagine vuote, disegni e annunci appartamenti.
p. 72	Annuncio di un appartamento Scuola Holden (Torino) per l'arte della scrittura Elenco di nomi di italiani famosi.
pp. 73-76	Tra scarabocchi, disegni e frasi insignificanti appaiono alcune strofe tratte da tre canzoni dei Beatles e da una di Madonna, un indirizzo di posta elettronica (Claudius.von.Rueden@aas-gmbh.com), e Edgar Allan Poe.

Perugia, li 11.02.2008

QUESTURA DI PERUGIA
 REVISORE TRADUTTORE - INTERPRETE
 Dott.ssa Anna Donnino